



## KIT D'INTERFACE DE COMMUNICATION RS232

### Ce kit contient:

- 1) boîte d'interface contrôleur de batterie vers RS232 isolée, y compris le câble d'interface
- 2) câble série 1,8 m SD09M-SD09F
- 3) CD-Rom contenant le logiciel contrôleur de batterie pour Windows 95/98/Me/2000/XP
- 4) cette notice

### Utilisation du kit:

La boîte d'interface doit être connectée au port d'expansion du contrôleur de batterie RJ12 tel qu'illustré ci-dessous. Si votre moniteur de batterie contient également un capteur de température en option, ce capteur doit être connecté à l'entrée TEMP. SENSOR de la boîte d'interface. Le câble série joint se branche à la prise entrée/sortie RS232 de la boîte d'interface du port de communication de votre ordinateur.

Pour réduire la consommation électrique totale de votre moniteur de batterie, il est conseillé de déconnecter la boîte d'interface du contrôleur lorsqu'aucune communication n'est nécessaire. Cela se réalise en retirant le câble d'interface du contrôleur de batterie du port d'expansion du système.

### Installation du logiciel:

Veillez suivre les étapes ci-dessous pour vous assurer d'une installation correcte du logiciel contrôleur de batterie sur votre ordinateur:

- 1) Quittez tous les programmes Windows ouverts.
- 2) Insérez le CD-Rom logiciel contrôleur de batterie dans votre lecteur. La fonctionnalité d'exécution automatique de Windows démarre le processus d'installation automatiquement. Dans le cas contraire, sélectionnez [Démarrer] [Exécuter] puis tapez : D:\setup.exe où D: représente votre lecteur de CD-Rom.
- 3) Suivez les instructions pas à pas sur votre écran afin de terminer l'installation du logiciel.

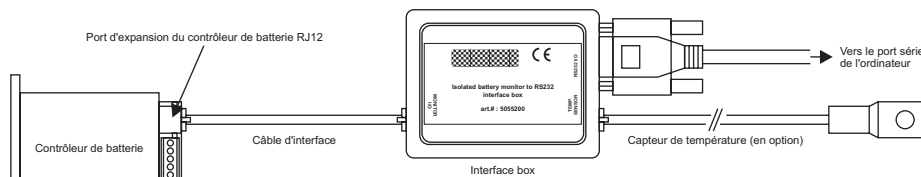
### Mise en route du logiciel contrôleur de batterie:

Pour démarrer le logiciel contrôleur de batterie après l'installation, suivez la procédure ci-dessous:

- 1) Cliquez sur le bouton [Démarrer] de Windows.
- 2) Sélectionnez [PROGRAMS] puis [Logiciel contrôleur de batterie].
- 3) Choisissez l'icône logiciel contrôleur de batterie pour lancer le logiciel. Si vous avez besoin d'aide supplémentaire avec le logiciel contrôleur de batterie, veuillez consulter l'aide en ligne.

### Spécifications techniques:

Spécifications techniques - Boîte d'interface isolée en duplex intégral	
Gamme des tensions d'entrée	+9...35V c.c.
Gamme de courant d'entrée	16...25mA
Valeur d'isolation	1500Vrms pour 1 s
Température ambiante de fonctionnement	0...50 °C
Dimensions (L x L x H)	86 x 66 x 27mm



Configuration complète des communications du contrôleur de batterie, y compris le capteur de température



## RS232 COMMUNICATION INTERFACE KIT

### This kit contains:

- 1) isolated battery monitor to RS232 interface box, including interface cable
- 2) 1.8m SD09M-SD09F serial cable
- 3) CD-Rom containing battery monitor communication software for Windows 95/98/Me/2000/XP
- 4) this sheet

### Using the kit:

The interface box must be connected to the battery monitor RJ12 expansion port as displayed below. If your battery monitoring system contains an optional temperature sensor too, then this sensor must be connected to the TEMP. SENSOR input of the interface box. The enclosed serial cable connects the RS232 input/output of the interface box to your PC's communication port.

To reduce the total power consumption of your battery monitoring system, it is advisable to disconnect the interface box from your battery monitor when no communication is necessary. This is accomplished by removing the battery monitor interface cable from the battery monitor expansion port.

### Installing the software:

Please follow the steps below to ensure proper installation of the battery monitor communication software on your computer system:

- 1) Exit all running Windows programs.
- 2) Insert the battery monitor communication software CD-Rom into your drive. The Autorun capability of Windows will start the setup process automatically. If it does not, select [START] [RUN] and type: D:\setup.exe where D: is your CD-Rom drive.
- 3) Follow the step-by-step instructions on your screen to complete the software installation.

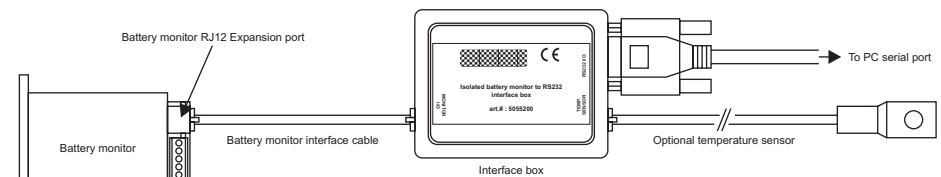
### Getting started with the battery monitor communication software:

To start the battery monitor communication software after installing, proceed with the following steps:

- 1) Click on the Windows [START] button.
- 2) Select [PROGRAMS] followed by [Battery monitor communication software].
- 3) Choose the battery monitor communication software icon to launch the software. If you need any further help with the battery monitor communication software, please consult the online Help.

### Technical specifications:

Technical specifications full duplex isolated interface box	
Input voltage range	+9...35VDC
Input current range	16...25mA
Isolation value	1500Vrms for 1 sec.
Operating ambient temp.	0...50 °C
Dimensions (L x W x H)	86 x 66 x 27mm



Complete battery monitor communication setup including temperature sensor



## RS232 COMMUNICATIE INTERFACE KIT

### Deze kit bevat:

- 1) geïsoleerde batterij monitor naar RS232 interface box, inclusief interface kabel
- 2) 1.8m SD09M-SD09F seriële kabel
- 3) CD-Rom met batterij monitor communicatie software voor Windows 95/98/ME/2000/XP
- 4) dit blad

### Het gebruik van de kit:

De interface box moet worden aangesloten op de batterij monitor RJ12 expansion port zoals aangegeven onderaan deze sheet. Wanneer uw systeem ook een temperatuursensor bevat, kan deze sensor worden aangesloten op de TEMP. SENSOR ingang van de interface box. De bijgesloten seriële kabel verbindt de RS232 in/uitgang van de interface box met de communicatie poort van uw PC.

Om het stroomverbruik van uw batterij monitor systeem te reduceren, is het raadzaam om de interface box los te koppelen van uw batterij monitor als er geen communicatie noodzakelijk is. Dit kunt u realiseren door de batterij monitor interface kabel te verwijderen uit de batterij monitor expansion port.

### Software installatie:

Volgt u de onderstaande stappen om een juiste installatie te garanderen van de batterij monitor communicatie software op uw computer systeem:

- 1) Sluit alle actieve Windows programma's af.
- 2) Plaats de batterij monitor communicatie software CD-Rom in uw drive. De Autorun functie van Windows start het installatie proces automatisch. Als dit niet het geval is, selecteer dan [START] [UITVOEREN] en type: D:\setup.exe waarbij D: uw CD-Rom drive is.
- 3) Volg de instructies op uw beeldscherm om de software installatie af te ronden.

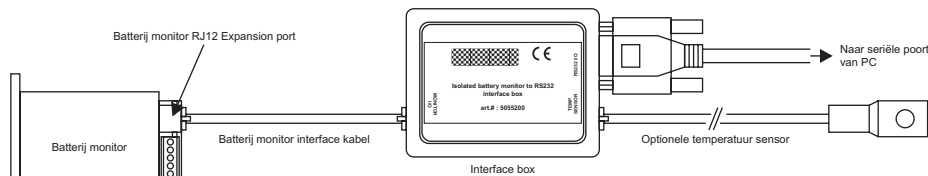
### Aan de slag met de batterij monitor communicatie software:

Volg de stappen hieronder om de batterij monitor communicatie software, na installatie, op te starten:

- 1) Klik op de Windows [START] knop.
- 2) Selecteer [PROGRAMMS] gevolgd door [Batterij monitor communicatie software].
- 3) Kies het batterij monitor communicatie software icoon om de software te starten. Als u verdere hulp nodig heeft bij het gebruik van de batterij monitor communicatie software, kunt u altijd de online help functie raadplegen.

### Technische specificaties interface box:

Technische specificaties full duplex geïsoleerde interface box	
Ingangsspanning bereik	+9...35VDC
Ingangsstroom bereik	16...25mA
Isolatiewaarde	1500Vrms voor 1 sec.
Aanbevolen omgevingstemperatuur	0...50 °C
Afmetingen (L x B x H)	86 x 66 x 27mm



Complete batterij monitor communicatie opstelling inclusief temperatuur sensor



## RS232 KOMMUNIKATIONSSCHNITTSTELLENKIT

### Inhalt dieses Kits:

- 1) isolierten Batterie Monitor nach RS232 interface box mit Kabel
- 2) 1.8m Serielles Kabel SD09M-SD09F
- 3) CD-ROM mit Batterie Monitor Kommunikation Software für Windows 95/98/Me/2000/XP
- 4) dieses Blatt

### Verwendung des Kits:

Die Anschlussbox muss am RJ12-Erweiterungsanschluss des Batterie Monitors angeschlossen werden (siehe Abbildung). Wenn Ihre Batterie Überwachungssystem über einen optionalen Temperaturfühler verfügt, muss dieser mit dem Anschluss TEMP. SENSOR der Anschlussbox verbunden werden. Über das beiliegende serielle Kabel wird der RS232-Eingang/Ausgang der Anschlussbox mit dem Kommunikationsanschluss des PC verbunden.

Um den Stromverbrauch des Batterie Überwachungssystems zu verringern, wird empfohlen, die Anschlussbox vom Batterie Monitor zu trennen, wenn keine Kommunikation erforderlich ist. Ziehen Sie hierzu das Batterie Monitor Anschlusskabel vom Erweiterungsanschluss des Batterie Monitors ab.

### Installieren der Software:

Für eine ordnungsgemäße Installation der Batterie Monitor Kommunikation Software auf dem Computersystem Führen Sie bitte die folgenden Schritte durch:

- 1) Beenden Sie alle ausgeführten Windows-Programme.
- 2) Legen Sie die Batterie Monitor Kommunikation Software CD-ROM in das Laufwerk ein. Der Installationsvorgang wird von Windows automatisch gestartet. Sollte dies nicht der Fall sein, wählen Sie [START] [AUSFÜHREN] aus, und geben Sie Folgendes ein: „D:\setup.exe“, sofern das CD-ROM-Laufwerk den Buchstaben D: trägt.
- 3) Folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm, um die Installation der Software abzuschließen.

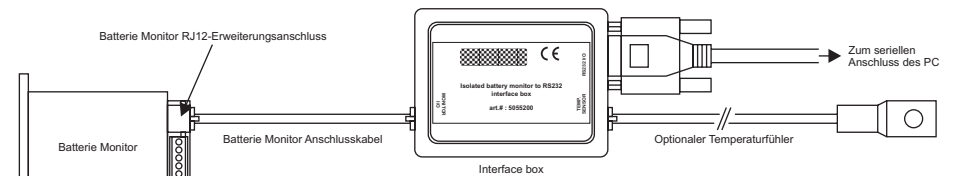
### Erste Schritte mit der Batterie Monitor Kommunikation Software:

Führen Sie folgende Schritte durch, um Batterie Monitor Kommunikation Software nach der Installation zu starten:

- 1) Klicken Sie auf die Windows-Schaltfläche [START].
- 2) Wählen Sie [PROGRAMME] und anschließend [Batterie Monitor Kommunikation Software] aus.
- 3) Wählen Sie das Symbol für Batterie Monitor Kommunikation Software aus, um die Software zu starten. Wenn Sie weitere Hilfe zur Batterie Monitor Kommunikation Software benötigen, verwenden Sie die Onlinehilfe.

### Technische Daten:

Technische Daten der isolierten Voll duplex-Anschlussbox	
Eingangsspannungsbereich	+9...35V Gleichstrom
Eingangsstrombereich	16...25mA
Isolationswert	1500Vrms über 1 Sekunde
Betriebsumgebungstemperatur	0...50 °C
Abmessungen (T x B x H)	86 x 66 x 27mm



Vollständige Batterie Monitor Kommunikationsinstallation einschließlich Temperaturfühler